



Tóth Fordító és Tolmácsoló BT.



H-6000 Kecskemét,
Széchenyi tér 14.
Tel.: 76/505-480
E-mail: tftbta@t-online.hu

H-5000 Szolnok,
Baross G. u. 1.
Tel: 56/510-780
E-mail: tftbt@t-online.hu

Fordítás horvát nyelvről -----

----- Kivonat -----

----- a parkoló használati szerződés általános felhasználási feltételeiből -----
----- (Eszék Város Hivatalos Közlöny 17/14 szám) -----

III. Fizetős nyilvános parkoló területén a gépjármű leállításával illetve leparkolásával a gépkocsi vezetője illetve tulajdonosa, szerződő félként, szerződést köt az Elektromodul d.o.o. / Elektromodul Kft.-vel és elfogadja jelen általános szerződési feltételeket. -----

IV. A gépkocsi vezetője illetve tulajdonosa köteles a gépjármű a fizetős nyilvános parkoló területén történő leparkolást követő 10 percen belül parkolójegyet vásárolni. -

V. Parkolójegyet automatában, SMS-ben, illetve trafikban lehetséges megvásárolni, kivételt képeznek a saját rendszer alatt álló felhasználók (ott lakók, jogi személyek, mozgássérültek, kereskedelmi kártya birtokosai), akik parkolójegyüket kizárólag Elektromodul Kft.-től tudják megvásárolni, ezek a jegyek egy meghatározott zónára illetve egy meghatározott időintervallumra érvényesek. -----

VII. Amennyiben a gépjármű érvényes parkolójegy nélkül, illetve nem megfelelő zónára, vagy időintervallumra érvényes parkolójeggyel, esetleg már lejárt parkolójeggyel várakozik, úgy tekintendő, mint a napijegy felhasználásáról kötött parkolási szerződést. -----

VIII. A létrejött szerződés alapján, jelen általános szerződési feltételek VII. pontja alapján kiállításra kerül egy napijegy és annak megfizetésére történő felhívás, amely a gépjármű szélvédőjének ablaktörlője alá kerül elhelyezésre. -----

IX. A napijegy illetve a napijegy megfizetésére történő felhívás kézbesítése jelen általános szerződési feltételek VIII. pontja szerint szabályszerűnek és érvényesnek minősül, a jegy későbbi rongálódása illetve megsemmisülése nem befolyásolja a kézbesítés érvényességét, és nincs halasztó hatálya a napijegy megfizetésére. -----



X. A gépkocsi vezetője illetve tulajdonosa köteles a napijegyet a napijegy megfizetésére történő felhívás kiállításának napjától számított nyolc napon belül megfizetni. -----

XI. Napijegy a hivatalos parkolóőr részéről kiállított, a napijegy megfizetésére történő felhívás kiállításának pillanatától a parkolást másnapjának ugyanazon időpontjáig érvényes. -----

XII. Napijegy arra a zónára érvényes, amelyre kiállították, illetve a kiállítás zónájától számított minden alacsonyabb osztályú zónára, ellenben nem érvényes magasabb osztályú parkoló zónákra. -----

XIII. A napijegy megfizetésére köteles személy, a Belügyminisztérium nyilvántartása szerinti gépjármű tulajdonos, illetve ezen nyilvántartás szerinti üzembetartó alany, ha a gépkocsi tulajdonosa leasing társaság, ha a gépkocsi nem szerepel a nyilvántartásban, annak tulajdonosa egyéb módon kerül megállapításra. -----

XIV. Amennyiben a napijegy nem kerül megfizetésre a kiállítástól számított nyolc napon belül, jelen általános szerződési feltételek XIII. pontja szerinti kötelezett személy, akinek gépjárműve használta a parkolási szolgáltatást, ekkor felszólításra kerül. -----

XV. Amennyiben jelen általános szerződési feltételek XIII. pontja szerint a napijegy megfizetésére kötelezett személy nem tesz eleget a fizetési felszólításnak, a parkolási társaság megfelelő eljárást indítványoz a követelés behajtása céljából. -----

*Ezennel igazolom, hogy ez a fordítás mindenben
azonos az előttem eredetben/ másolatban
bemutatott és a fordításhoz mellékelten
hozzáfűzött.....szöveget..... nyelvű anyaggal.
Sz.: K16F387/2016*



Izvadak iz
Općih uvjeta ugovora o korištenju parkirališta
("Službeni glasnik" Grada Osijeka broj 17/14)

II. Zaustavljanjem i parkiranjem vozila na javnom parkirališnom prostoru pod naplatom vozač odnosno vlasnik vozila kao ugovorna stranka sklapa ugovor o parkiranju s Elektromodulom d.o.o. prihvaćajući ove opće uvjete.

IV. Vozač odnosno vlasnik vozila dužan je u roku od 10 minuta od trenutka zaustavljanja vozila na javnom parkirališnom prostoru pod naplatom kupiti parkirnu kartu.

V. Parkirna karta se kupuje putem automata, putem sms-a i na kiosku, osim korisnika usluga u posebnom režimu (stanari, pravne osobe, invalidi i korisnici komercijalnih karata) koji parkirnu kartu kupuju izravno od Elektromodula d.o.o. Parkirna karta važi za određenu zonu i za određeno vrijeme trajanja.

VII. Ukoliko je vozilo parkirano bez kupljene karte ili s kartom koja ne odgovara zoni parkiranja ili s kartom kojoj je isteklo vrijeme važenja, smatra se da je sklopljen ugovor o parkiranju na osnovi korištenja dnevne karte.

VIII. Na osnovu sklopljenog ugovora, sukladno odredbi točke VII. ovih općih uvjeta, izdaje se dnevna karta i nalog za plaćanje dnevne karte i postavlja ispod brisača vjetrobranskog stakla vozila.

IX. Dostavljanje dnevne karte i naloga za plaćanje dnevne karte na način iz točke VIII. smatra se urednim i kasnije oštećenje ili uništenje istih ne utječe na valjanost dostavljanja te ne odgađa plaćanje dnevne karte.

X. Vozač odnosno vlasnik vozila dužan je platiti dnevnu kartu u roku od osam dana od dana izdavanja naloga.

XI. Dnevna karta važi od trenutka izdavanja naloga za plaćanje dnevne karte, od strane službenog kontrolora naplate parkiranja, do istog tog vremena u prvom slijedećem danu u kojem se vrši naplata parkiranja.

XII. Dnevna karta je važeća za zonu u kojoj je izdana i za sve niže zone naplate parkiranja, ali ne i za višu zonu naplate parkiranja.

XIII. Odgovornom osobom za plaćanje dnevne karte smatra se osoba označena kao vlasnik vozila u evidenciji Ministarstva unutarnjih poslova, odnosno korisnik vozila naveden u evidenciji Ministarstva unutarnjih poslova za slučaj da je vlasnik vozila leasing kuća, a za vozila koja nisu evidentirana vlasnik vozila utvrđuje se na drugi način.

XIV. Ukoliko dnevna parkirna karta nije plaćena u roku od osam dana od trenutka izdavanja, odgovorna osoba za plaćanje dnevne karte iz točke XIII. ovih općih uvjeta, čije je vozilo koristilo uslugu parkiranja putem dnevne karte, će biti opomenuta.

XV. Ukoliko odgovorna osoba za plaćanje dnevne karte iz točke XIII. ovih općih uvjeta ne postupi po opomeni organizator parkiranja pokrenut će protiv nje odgovarajući postupak prisilne naplate.